

WS8706

velleman®

WEATHER STATION WITH OUTDOOR PROBE

WEERSTATION MET BUITENSSENSOR

STATION MÉTÉO AVEC CAPTEUR EXTÉRIEUR

ESTACIÓN METEOROLÓGICA CON SENSOR EXTERIOR

WETTERSTATION MIT AUßENSSENSOR

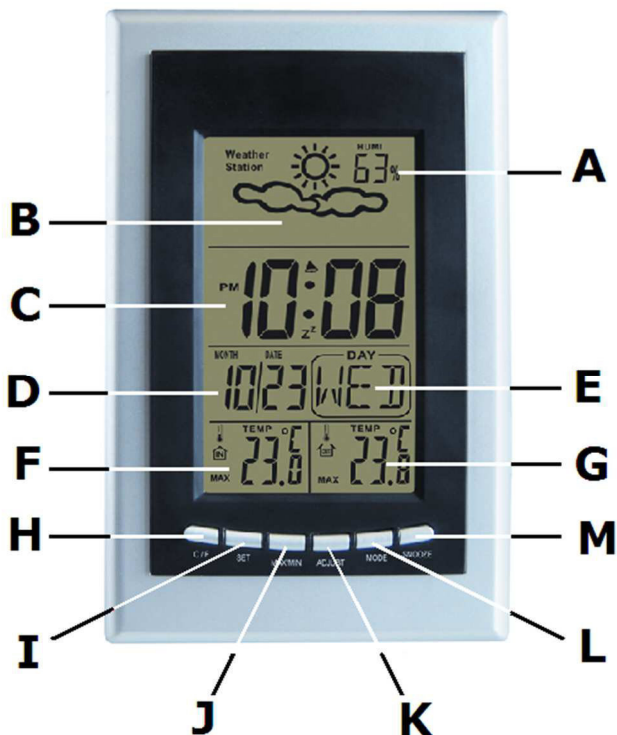
STACJA POGODOWA Z SONDĄ ZEWNĘTRZNA



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	7
NOTICE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	15
BEDIENUNGSANLEITUNG	19
INSTRUKCJA OBSŁUGI	23



REV. 01



User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Keep this device away from dust and extreme heat.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

4. Features

- indoor humidity measurement
- outdoor and indoor temperature measurement via probe
- weather forecast
- 12/24hours display mode
- Clock: time, date, alarm, snooze
- day of the week in 5 languages: English, German, French, Italian, Spanish
- temperature: max/min/ad hoc
- °C/°F selectable

5. Overview

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

A	humidity
B	weather forecast sunny – cloudy – rainy
C	time/year display: PM : 12h display  : alarm icon  snooze icon
D	month/date
E	day of the week/alarm setting
F	indoor temperature
G	outdoor temperature
H	°C/°F selection button
I	SET button
J	MAX/MIN button
K	ADJUST button
L	MODE button
M	SNOOZE button

6. Settings

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

- Insert batteries in the battery compartment at the back of the weather station. Follow the polarity as indicated in the battery compartment.

Setting the time

- Press MODE [**L**] until the time is displayed [**C**].
- To switch between 12h and 24h format, press and hold MODE [**L**] for ±2s.
- Press and hold SET [**I**] for ±2s until the hour indication flashes.
- Set the hour with ADJUST [**K**]. Press and hold for fast adjustment.
- Press SET [**I**] to save the hour setting and move to the minutes setting.
- Set the minutes with ADJUST [**K**]. Press and hold for fast adjustment.
- Press MODE [**L**] to store the new time.

Setting the date

- Press MODE [**L**] until the year is displayed [**C**].
- Press and hold SET [**I**] for ± 2 s until the year indication flashes.
- Set the year with ADJUST [**K**]. Press and hold for fast adjustment.
- Press SET [**I**] to save the year setting and move to the month setting.
- Set the month with ADJUST [**K**]. Press and hold for fast adjustment.
- Press SET [**I**] to save the month setting and move to the date setting.
- Set the date with ADJUST [**K**]. Press and hold for fast adjustment.
- Press SET [**I**] to save the date setting. Both DATE and MONTH icons are flashing now. Press ADJUST [**K**] to reverse the order in which they are displayed.
- Press SET [**I**] to save the display order and move to the language selection.
- Select the desired language (ENG - English, DEU - German, FRA - French, ITA - Italian, SPA - Spanish) with ADJUST [**K**].
- Press the MODE button [**L**] to store the date.

Alarm setting

- Press MODE [**L**] until the alarm setting (ALM) is displayed [**E**].
- Press and hold SET [**I**] for ± 2 s until the hour indication flashes.
- Set the hour with ADJUST [**K**]. Press and hold for fast adjustment.
- Press SET [**I**] to save the hour setting and move to the minutes setting.
- Set the minutes with ADJUST [**K**]. Press and hold for fast adjustment.
- Press MODE [**L**] to store the alarm time.
- Press ADJUST [**K**] multiple times to enable and disable alarm mode (🔔) and snooze mode (🔔).
- When snooze mode is enabled, press the SNOOZE button [**M**] to enter snooze mode; the alarm will sound again after ± 5 minutes. Press any other button to switch off the alarm.
- With snooze mode disabled, the alarm will sound only once. Press any button to switch it off.

Note: after 1 minute of inactivity, the display automatically switches back to normal time mode.

Other settings

- To switch temperature display between $^{\circ}\text{C}$ and $^{\circ}\text{F}$, shortly press the $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ button [**H**].
- To view maximum and minimum in- and outdoor temperatures and humidity, press the MAX/MIN button [**J**] repeatedly.
- To clear the max/min memory of the indoor/outdoor temperature and indoor humidity, press and hold the MAX/MIN button [**J**] for ± 2 s.

7. Maintenance

- Gently wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents. **Do not apply pressure on the display.**
- **Never** submerge the weather station in any liquid.

8. Battery

- When the display is getting unclear, batteries should be replaced.
- Open the battery cover at the back of the weather station and insert two new 1.5V type AAA batteries (not incl.) following the polarity markings inside the battery compartment.
- Close the battery cover.

WARNING:



Do not puncture or throw batteries in fire as they might explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

9. Technical specifications

humidity range		20% ~90 %
temperature range	indoor	0°C~+50°C
	outdoor	-40°C~+60°C
probe cable length		± 1.3m
dimensions		20.1 x 2.5 x 12.6cm
power supply		2 x 1.5V AAA (LR03C, not incl.)
weight		235g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een

gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Wordt het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.



Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.



Gebruik het toestel **enkel binnenshuis**. Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.



Bescherm tegen stof en extreme hitte.



Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

4. Kenmerken

- meting van de vochtigheid binnenshuis
- meting van de binnen- en buitentemperatuur via de sensor
- weersvoorspelling
- 12/24u-weergave
- klok: uur, datum, alarm, snooze
- weekdag in 5 talen: Engels, Duits, Frans, Italiaans, Spaans
- temperatuur: max./min./ad hoc
- temperatuuruitlesing in °C of °F

5. Omschrijving

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

A	vochtigheidsgraad
B	weersvoorspelling zonnig – bewolkt – regenachtig
C	uur/jaar: PM : 12u-formaat  : alarm  : snooze
D	maand/datum
E	weekdag/alarm
F	binnentemperatuur
G	buitentemperatuur
H	selectieknop °C/°F
I	SET
J	MAX/MIN
K	ADJUST
L	MODE
M	SNOOZE

6. Instellingen

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

- Plaats de batterijen in het batterijvak achteraan het weerstation. Let op de polariteitsaanduidingen.

Tijdsinstelling

- Druk op MODE [**L**] tot het uur wordt weergegeven [**C**].
- Kies het 12u- of 24u-formaat door MODE [**L**] gedurende 2 seconden ingedrukt te houden.
- Houd SET [**I**] ingedrukt tot de uuraanduiding knippert.
- Stel het uur in met ADJUST [**K**].
- Bevestig met SET [**I**]. De minuutaanduiding knippert.
- Stel de minuten in met ADJUST [**K**].
- Druk op MODE [**L**] om de instelling te bewaren.

Datuminstelling

- Druk op MODE [**L**] tot het jaar wordt weergegeven [**C**].
- Houd SET [**I**] ingedrukt tot de jaaraanduiding knippert.
- Stel het jaartal in met ADJUST [**K**].
- Bevestig met SET [**I**]. De maandaanduiding knippert.
- Stel de maand in met ADJUST [**K**].
- Bevestig met SET [**I**]. De dagduiding knippert.
- Stel de dag in met ADJUST [**K**].
- Bevestig met SET [**I**]. De aanduidingen DATE en MONTH knipperen. Keer de weergave om met ADJUST [**K**].
- Bevestig met SET [**I**]. Kies nu uw taal.
- Druk op ADJUST [**K**] en kies tussen ENG (Engels), DEU (Duits), FRA (Frans), ITA (Italiaans) en SPA (Spaans).
- Druk op MODE [**L**] om de instelling te bewaren.

Alarminstelling

- Druk op MODE [**L**] tot het alarmmenu (ALM) wordt weergegeven [**E**].
- Houd SET [**I**] ingedrukt tot de uuraanduiding knippert.
- Stel het uur in met ADJUST [**K**].
- Bevestig met SET [**I**]. De minuutaanduiding knippert.
- Stel de minuten in met ADJUST [**K**].
- Druk op MODE [**L**] om de instelling te bewaren.
- Druk nu op ADJUST [**K**] en kies tussen een in- of uitgeschakeld alarm () en de snoozefunctie ().

Bij een ingeschakelde snoozefunctie, druk op SNOOZE [**M**] om het alarm gedurende 5 minuten in stand-by te plaatsen; druk op een andere willekeurige knop om het alarm uit te schakelen.

Bij een uitgeschakelde snoozefunctie zal het alarm slechts één keer luiden. Druk op een willekeurige knop om het alarm uit te schakelen.

Opmerking: Het weerstation keert na 1 minuut automatisch terug naar de normale schermweergave.

Verdere instellingen

- Druk kort op selectieknop [**H**] om te schakelen tussen de temperatuurweergave in °C of in °F.
- Druk herhaaldelijk op MAX/MIN [**J**] om de maximale en minimale temperaturen en vochtigheid binnen- en buitenshuis weer te geven.
- Houd MAX/MIN [**J**] ingedrukt om alle in het geheugen opgeslagen gegevens te wissen.

7. Onderhoud

- Veeg de klok regelmatig schoon met een vochtige, niet-pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen. **Druk nooit op de display.**
- Dompel de klok nooit in een vloeistof onder.

8. De batterijen

- Vervang de batterijen van zodra de display minder leesbaar wordt.
- Open het batterijvak achteraan het toestel en plaats twee nieuwe AAA-batterijen van elk 1,5 V (niet meegeleverd) volgens de polariteitsaanduidingen.
- Sluit het batterijvak.

WAARSCHUWING:



U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien. Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen uit het bereik van kinderen.

9. Technische specificaties

bereik vochtigheidsgraad		20% ~90 %
temperatuurbereik	binnentemperatuur	0°C~+50°C
	buitentemperatuur	-40°C~+60°C
kabellengte sensor		± 1,3 m
afmetingen		20,1 x 2,5 x 12,6 cm
voeding		2 x 1,5 V AAA (LR03C, niet meegelev.)
gewicht		235 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. **En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.



Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur . Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

4. Caractéristiques

- mesure du taux d'humidité intérieur
- mesure des températures intérieure et extérieure via le capteur
- prévisions météo
- affichage de l'heure 12/24 h
- horloge : heure, date, alarme, fonction de répétition
- jour de la semaine en 5 langues : anglais, allemand, français, italien, espagnol
- température : max/min/ad hoc
- affichage de la température en °C ou °F

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

A	taux d'humidité
B	prévision météo ensoleillé – nuageux – pluvieux
C	heure/année : PM : format 12 h  : alarme Z^Z : fonction de répétition
D	mois/date
E	jour de la semaine/alarme
F	température intérieure
G	température extérieure
H	sélecteur °C/°F
I	SET
J	MAX/MIN
K	ADJUST
L	MODE
M	SNOOZE

6. Paramétrage

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

- Insérer les piles dans le compartiment à l'arrière de la station en suivant les indications de polarité.

Configuration de l'heure

- Enfoncer MODE [**L**] jusqu'à ce que l'heure s'affiche [**C**].
- Sélectionner le format 12 h ou 24 h en maintenant enfoncé le bouton MODE [**L**].
- Maintenir enfoncé SET [**I**] jusqu'à ce que le digit des heures clignote.
- Régler l'heure avec le bouton ADJUST [**K**].
- Sauvegarder le réglage avec SET [**I**]. Les digits des minutes clignent.

- Régler les minutes avec le bouton ADJUST [K].
- Sauvegarder le réglage avec MODE [L].

Configuration de la date

- Enfoncer MODE [L] jusqu'à ce que la date s'affiche [C].
- Maintenir enfoncé SET [I] jusqu'à ce que le digit de l'année clignote.
- Régler l'année avec le bouton ADJUST [K].
- Sauvegarder le réglage avec SET [I]. Le digit du mois clignote.
- Régler le mois avec le bouton ADJUST [K].
- Sauvegarder le réglage avec SET [I]. Le digit du jour clignote.
- Régler le jour avec le bouton ADJUST [K].
- Sauvegarder le réglage avec SET [I]. Les indications DATE et MONTH clignotent. Inverser l'ordre d'affichage du jour et du mois avec le bouton ADJUST [K].
- Sauvegarder le réglage avec SET [I]. À présent, configurer la langue.
- Sélectionner la langue souhaitée avec le bouton ADJUST [K] : ENG (anglais), DEU (allemand), FRA (français), ITA (italien) ou SPA (espagnol).
- Sauvegarder le réglage avec MODE [L].

Configuration de l'alarme

- Enfoncer MODE [L] jusqu'à ce que le menu d'alarme (ALM) s'affiche [E].
- Maintenir enfoncé SET [I] jusqu'à ce que le digit des heures clignote.
- Régler l'heure avec le bouton ADJUST [K].
- Sauvegarder le réglage avec SET [I]. Les digits des minutes clignotent.
- Régler les minutes avec le bouton ADJUST [K].
- Sauvegarder le réglage avec MODE [L].
- Enfoncer le bouton ADJUST [K] à plusieurs reprises pour (dés)activer l'alarme () ou la fonction de répétition ().
Fonction de répétition activée : Enfoncer SNOOZE [M] pour mettre l'alarme en veille pendant 5 minutes ; enfoncer un bouton aléatoire pour désactiver l'alarme.
Fonction de répétition désactivée : L'alarme ne retentira qu'une seule fois. Enfoncer un bouton aléatoire pour désactiver l'alarme.

Remarque : La station météo revient automatiquement en mode d'affichage de l'heure après 1 minute d'inactivité.

Autres configurations

- Sélectionner l'affichage de la température en °C ou °F avec le sélecteur °C/°F [H].
- Afficher les températures et taux d'humidité max./min. et intérieurs/extérieurs en enfonçant le bouton MAX/MIN [J] à plusieurs reprises.
- Effacer les données mises en mémoire en maintenant enfoncé le bouton MAX/MIN [J].

7. Entretien

- Nettoyer régulièrement les appareils avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcools ou de solvants. **Ne pas appuyer sur l'afficheur.**
- Ne **jamais** immerger les appareils dans un liquide quelconque.

8. Les piles

- Remplacer les piles dès que l'afficheur devient moins lisible.
- Ouvrir le compartiment des piles à l'arrière de la station et y insérer deux nouvelles piles de 1,5 V type R03 (non incluses) selon les indications de polarité.
- Refermer le compartiment des piles.

AVERTISSEMENT :



Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu. Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

9. Spécifications techniques

plage du taux d'humidité	20% ~90 %
plage de température	intérieure 0°C~+50°C
	extérieure -40°C~+60°C
longueur du câble capteur	± 1,3 m
dimensions	20,1 x 2,5 x 12,6 cm
alimentation	2 piles 1,5 V type R03 (LR03C, non incl.)
poids	235 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por haber comprado la **WS8706**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.



El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.



Utilice el aparato **sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.



No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.



No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

4. Características

- medición de la humedad en interiores
- medición de la temperatura interior y exterior con el sensor
- pronóstico del tiempo
- formato de 12 ó 24 horas seleccionable
- reloj: hora, fecha, alarma, función 'snooze'
- día de la semana en 5 idiomas: inglés, alemán, francés, italiano, español
- temperatura: máx./mín./ad hoc
- visualización de la temperatura en °C o °F

5. Descripción

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

A	humedad
B	pronóstico del tiempo soleado – nublado – lluvioso
C	hora/año: PM : formato 12 h  : alarma  : función 'snooze'
D	mes/fecha
E	día de la semana/alarma
F	temperatura interior
G	temperatura exterior
H	selector °C/°F
I	SET
J	MAX/MIN
K	ADJUST
L	MODE
M	SNOOZE

6. Ajustes

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

- Introduzca las pilas en el compartimiento de la parte trasera del aparato al seguir las indicaciones de polaridad.

Configurar la hora

- Pulse MODE [**L**] hasta que se visualice la hora [**C**].
- Seleccione el formato 12 h o 24 h y mantenga pulsado el botón MODE [**L**].
- Mantenga pulsado SET [**I**] hasta que parpadee el dígito de las horas.
- Ajuste la hora con el botón ADJUST [**K**].
- Guarde el ajuste con SET [**I**]. Los dígitos de los minutos parpadean.
- Ajuste los minutos con el botón ADJUST [**K**].
- Guarde el ajuste con MODE [**L**].

Configurar la fecha

- Pulse MODE [L] hasta que se visualice la fecha [C].
- Mantenga pulsado SET [I] hasta que parpadee el dígito del año.
- Ajuste el año con el botón ADJUST [K].
- Guarde el ajuste con SET [I]. El dígito del mes parpadea.
- Ajuste el mes con el botón ADJUST [K].
- Guarde el ajuste con SET [I]. El dígito del día parpadea.
- Ajuste el día con el botón ADJUST [K].
- Guarde el ajuste con SET [I]. Las indicaciones DATE y MONTH parpadean. Invierta el orden de visualización del día y del mes con el botón ADJUST [K].
- Guarde el ajuste con SET [I]. Ahora, configure el idioma.
- Seleccione el idioma deseado con el botón ADJUST [K] : ENG (anglais), DEU (alemán), FRA (francés), ITA (italiano) o SPA (español).
- Guarde el ajuste con MODE [L].

Configurar la alarma

- Pulse MODE [L] hasta que se visualice el menú de alarma (ALM) [E].
- Mantenga pulsado SET [I] hasta que parpadee el dígito de las horas.
- Ajuste la hora con el botón ADJUST [K].
- Guarde el ajuste con SET [I]. Los dígitos de los minutos parpadean.
- Ajuste los minutos con el botón ADJUST [K].
- Guarde el ajuste con MODE [L].
- Pulse el botón ADJUST [K] varias veces para (des)activar la alarma () o la función 'snooze' ().

Función 'snooze' activada: pulse SNOOZE [M] para poner la alarma en el modo de espera durante 5 minutos; pulse cualquier botón para desactivar la alarma.

Función 'snooze' desactivada: La alarma sólo suena una vez. Pulse cualquier botón para desactivar la alarma.

Observación: La estación meteorológica vuelve automáticamente en el modo de visualización de la hora después de 1 minuto de inactividad.

Otras configuraciones

- Seleccione la visualización de la temperatura en °C o °F con el selector °C/°F [H].
- Visualice la temperatura y la humedad máx./mín. e interior/exterior al pulsar el botón MAX/MIN [J] varias veces
- Borre los datos guardados al mantener pulsado el botón MAX/MIN [J].

7. Mantenimiento

- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes. **Nunca presione en la pantalla.**
- **Nunca** sumerja el aparato en un líquido.

8. Las pilas

- Reemplace las pilas en cuanto la pantalla se vuelva menos legible.
- Abra el compartimiento de pilas de la parte trasera e introduzca dos nuevas pilas AAA de 1,5 V (no incl.). Respete la polaridad.
- Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas.

ADVERTENCIA:



Nunca perforo las pilas y no las eche al fuego. Nunca recargue pilas alcalinas. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

9. Especificaciones

rango de grado de humedad		20% ~90 %
rango de temperatura	temperatura interior	0°C~+50°C
	temperatura exterior	-40°C~+60°C
longitud del cable del sensor		± 1.3m
dimensiones		20.1 x 2.5 x 12.6cm
alimentación		2x pila AAA de 1.5V (LR03C, no incl.)
peso		235g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma

zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **WS8706**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.



Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.



Verwenden Sie das Gerät **nur im Innenbereich**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.



Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.



Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

4. Eigenschaften

- Feuchtigkeitsmessung im Haus
- Messung der Innen- und Außentemperatur über den Sensor
- Wettervorhersage
- 12/24-Stundenanzeige
- Uhr: Uhrzeit, Datum, Alarm, Snooze-Funktion
- Wochentag in 5 Sprachen: Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch
- Temperatur: max/min/ad hoc
- Temperaturanzeige in °C oder °F

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

A	Feuchtigkeit
B	Wettervorhersage Sonne – Wolken – Regen
C	Uhrzeit/jahr: PM : 12u-Format  : Alarm  : Snooze
D	Monat/Datum
E	Wochentag/Alarm
F	Innentemperatur
G	Außentemperatur
H	Wählschalter °C/°F
I	SET
J	MAX/MIN
K	ADJUST
L	MODE
M	SNOOZE

6. Einstellen Sielungen

Siehe Abbildungen Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

- Legen Sie die Batterien in das Batteriefach auf der Rückseite der Wetterstation. Beachten Sie die Polarität.

Uhrzeiteinstellung

- Drücken Sie auf MODE [**L**] bis die Uhrzeit wird angezeigt [**C**].

- Wählen Sie das 12Std.- oder 24Std.-Format, indem Sie MODE [L] 2 Sekunden gedrückt halten.
- Halten Sie SET [I] gedrückt bis die Uhrzeitanzeige blinkt.
- Stellen Sie die Uhrzeit mit ADJUST [K] ein.
- Bestätigen Sie mit SET [I]. Die Minutenanzeige blinkt.
- Stellen Sie die Minuten mit ADJUST [K] ein.
- Drücken Sie auf MODE [L] um die Einstellungen zu speichern.

Datumeinstellungen

- Drücken Sie auf MODE [L] bis das Jahr angezeigt wird [C].
- Halten Sie SET [I] gedrückt bis die Anzeige für das Jahr blinkt.
- Stellen Sie die Jahreszahl mit ADJUST [K] ein.
- Bestätigen Sie mit SET [I]. Die Anzeige der Monate blinkt.
- Stellen Sie den Monat mit ADJUST [K] ein.
- Bestätigen Sie mit SET [I]. Die Anzeige des Tages blinkt.
- Stellen Sie den Tag mit ADJUST [K] ein.
- Bestätigen Sie mit SET [I]. Die Anzeigen DATE und MONTH blinken. Kehren Sie die Anzeige um mit ADJUST [K].
- Bestätigen Sie mit SET [I]. Wählen Sie nun die Sprache.
- Drücken Sie auf ADJUST [K] und wählen Sie zwischen ENG (Englisch), DEU (Deutsch), FRA (Französisch), ITA (Italienisch) und SPA (Spanisch).
- Drücken Sie auf MODE [L] um die Einstellungen zu speichern.

Alarmeinstellung

- Drücken Sie auf MODE [L] bis das Alarmmenü (ALM) angezeigt wird [E].
- Halten Sie SET [I] gedrückt bis die Uhrzeitanzeige blinkt.
- Stellen Sie die Uhrzeit mit ADJUST [K] ein.
- Bestätigen Sie mit SET [I]. Die Minutenanzeige blinkt.
- Stellen Sie die Minuten mit ADJUST [K] ein.
- Drücken Sie auf MODE [L] um die Einstellungen zu speichern.
- Drücken Sie auf ADJUST [K] und wählen Sie zwischen dem ein- oder ausgeschalteten Alarm

() und der Snooze-Funktion (.

Bei einer eingeschalteten Snooze-Funktion, drücken Sie auf SNOOZE [M] um den Alarm 5 Minuten in den Standby-Modus zu stellen; drücken Sie auf eine beliebige Taste, um den Alarm auszuschalten.

Bei einer ausgeschalteten Snooze-Funktion ertönt der Alarm nur einmal. Drücken Sie auf eine beliebige Taste, um den Alarm auszuschalten.

Bemerkung: die Wetterstation kehrt nach 1 Minute automatisch zur normalen Bildschirmwiedergabe zurück.

Weitere Einstellungen

- Drücken Sie kurz die Wähltaste [H] um zwischen die Temperaturanzeige in °C oder °F zu schalten.
- Drücken Sie mehrmals auf MAX/MIN [J] um die Höchst- und Mindesttemperaturen und die Feuchtigkeit im Innen- und Außenbereich anzuzeigen.

Halten Sie MAX/MIN [J] gedrückt um alle gespeicherten Daten zu löschen.

7. Wartung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem sauberen, feuchten fusselfreien Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel. **Drücken Sie nie auf das Display.**
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

8. Die Batterien

- Ersetzen Sie die Batterien wenn das Display undeutlich wird.
- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite und legen Sie zwei neue AAA-Batterien von je 1,5V (nicht mitgeliefert) ein. Respektieren Sie die Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach.

WARNUNG:



Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer. Laden Sie keine Alkalinebatterien. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen der Batterien. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

9. Technische Daten

Bereich der Feuchtigkeit	20% ~90 %	
Temperaturbereich	Innentemperatur	0°C~+50°C
	Außentemperatur	-40°C~+60°C
Kabellänge Sensor	± 1.3m	
Abmessungen	20.1 x 2.5 x 12.6cm	
Stromversorgung	2x 1.5V AAA-Batterie (LR03C, nicht mitgeliefert)	
Gewicht	235g	

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Instrukcja obsługi

10. Wstęp

Dotyczy mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem.

Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

Wrazie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

11. Wskazówki bezpieczeństwa

	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.

12. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i skapywaniem cieczy.
	Chronić urządzenie przed zbyt wysoką temperaturą i pyłem.
	Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.

- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia ani problemy.

13. Cechy

- pomiar wilgotności wewnętrznej
- pomiar temperatury wewnątrz i na zewnątrz za pomocą sondy
- prognoza pogody
- tryb wyświetlania w formacie 12/24-godz.
- Zegar: czas, data, alarm, drzemka
- wskazanie dnia tygodnia w 5 językach: angielski, niemiecki, francuski, włoski, hiszpański
- temperatura: maks./min./bieżąca
- możliwość wyboru jednostki: °C lub °F

14. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

A	wilgotność
B	prognoza pogody słonecznie - pochmurnie - deszczowo
C	wyświetlanie godziny/roku: PM : format 12-godzinny  : ikona alarmu  ikona drzemki
D	miesiąc/data
E	ustawianie dnia tygodnia/alarmu
F	temperatura wewnętrzna
G	temperatura zewnętrzna
H	przycisk wyboru °C/ °F
I	przycisk SET
J	przycisk MAX/MIN
K	przycisk ADJUST
L	przycisk MODE
M	przycisk SNOOZE

15. Ustawienia

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

- Włożyć baterie do gniazda baterii znajdującego się z tyłu stacji pogodowej. Baterie wkładać zgodnie z oznaczeniami biegunowości umieszczonymi wewnątrz gniazda.

Ustawienia czasu

- Naciśnąć przycisk MODE [**L**] do momentu wyświetlenia godziny [**C**].
- Aby przełączyć pomiędzy formatem 12 i 24-godzinnym, przytrzymać przycisk MODE [**L**] wciśnięty przez ±2s.

- Nacisnąć i przytrzymać przez ok. 2 sek. przycisk SET **[I]** do momentu, aż wskazanie godziny zacznie migać.
- Ustawić godzinę przyciskiem ADJUST **[K]**. Nacisnąć i przytrzymać w celu przyspieszenia regulacji.
- Nacisnąć SET **[I]**, aby zapisać godzinę i przejść do ustawiania minut.
- Ustawić minuty przyciskiem ADJUST **[K]**. Nacisnąć i przytrzymać w celu przyspieszenia regulacji.
- Nacisnąć MODE **[L]**, aby zapisać nową godzinę.

Ustawianie daty

- Naciskać przycisk MODE **[L]** do momentu wyświetlenia roku **[C]**.
- Nacisnąć i przytrzymać przez ok. 2 sek. przycisk SET **[I]** do momentu, aż wskazanie roku zacznie migać.
- Ustawić rok przyciskiem ADJUST **[K]**. Nacisnąć i przytrzymać w celu przyspieszenia regulacji.
- Nacisnąć SET **[I]**, aby zapisać rok i przejść do ustawiania miesięcy.
- Ustawić miesiąc przyciskiem ADJUST **[K]**. Nacisnąć i przytrzymać w celu przyspieszenia regulacji.
- Nacisnąć SET **[I]**, aby zapisać miesiąc i przejść do ustawiania dni.
- Ustawić dzień przyciskiem ADJUST **[K]**. Nacisnąć i przytrzymać w celu przyspieszenia regulacji.
- Nacisnąć SET **[I]**, aby zapisać dzień. Ikony DATE i MONTH zaczną migać. Nacisnąć ADJUST **[K]**, aby odwrócić kolejność, w której będą wyświetlane.
- Nacisnąć SET **[I]**, aby zapisać kolejność wyświetlania i przejść do ustawiania języka.
- Wybrać przyciskiem ADJUST **[K]** żądany język (ENG - angielski, DEU - niemiecki, FRA - francuski, ITA - włoski, SPA - hiszpański).
- Nacisnąć przycisk MODE **[L]**, aby zapisać datę.

Ustawianie alarmu

- Naciskać przycisk MODE **[L]** do momentu wyświetlenia ustawień alarmu (ALM) **[E]**.
- Nacisnąć i przytrzymać przez ok. 2 sek. przycisk SET **[I]** do momentu, aż wskazanie godziny zacznie migać.
- Ustawić godzinę przyciskiem ADJUST **[K]**. Nacisnąć i przytrzymać w celu przyspieszenia regulacji.
- Nacisnąć SET **[I]**, aby zapisać godzinę i przejść do ustawiania minut.
- Ustawić minuty przyciskiem ADJUST **[K]**. Nacisnąć i przytrzymać w celu przyspieszenia regulacji.
- Nacisnąć MODE **[L]**, aby zapisać godzinę alarmu.
- Nacisnąć kilkakrotnie przycisk ADJUST **[K]**, aby włączać i wyłączać tryb alarmowy () i tryb drzemki ()
- Jeżeli tryb drzemki jest aktywny, nacisnąć przycisk SNOOZE **[M]**, aby przejść do tego trybu; po upływie ± 5 minut alarm uruchomi się ponownie. Nacisnąć dowolny inny przycisk, aby wyłączyć alarm.

- Jeżeli tryb drzemki jest wyłączony, alarm uruchomi się tylko raz. Naciśnięć dowolny przycisk, aby go wyłączyć.

Uwaga: po 1 minucie bezczynności, wyświetlacz automatycznie powróci do normalnego trybu wyświetlania godziny.

Inne ustawienia

- Aby zmienić jednostki wyświetlania temperatury (°C lub °F), naciśnąć przycisk °C/°F [H].
- Aby sprawdzić maksymalną i minimalną temperaturę i wilgotność wewnątrz i na zewnątrz, naciśnąć kilkakrotnie przycisk MAX/MIN [J].
- Aby wyczyścić pamięć wartości maks./min. temperatury i wilgotności wewnątrz/na zewnątrz, naciśnąć i przytrzymać przycisk MAX/MIN [J] przez ±2s.

16. Konserwacja

- Regularnie przecierać urządzenie wilgotną, gładką ściereczką. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników. **Nie naciskać zbyt mocno wyświetlacza.**
- **Pod żadnym pozorem** nie zanurzać stacji pogodowej w cieczy.

17. Bateria

- Gdy wyświetlacz staje się nieczytelny, należy wymienić baterie.
- Otworzyć pokrywę baterii z tyłu stacji pogodowej i włożyć dwie nowe baterie 1,5V typu AAA (brak w zestawie), zgodnie z oznaczeniami biegunowości umieszczonymi wewnątrz gniazda.
- Zamknąć pokrywę baterii.

UWAGA:



Nie przebijaj i nie wrzucać baterii do ognia. Nie podejmować prób ładowania zwykłych baterii (alkalicznych). Usuwać baterie zgodnie z lokalnymi przepisami.

Baterie należy chronić przed dziećmi.

18. Specyfikacja techniczna

zakres pomiaru wilgotności		20% ~90 %
zakres temperatury	wewnątrz	0 °C ~ +50 °C
	na zewnątrz	-40 °C ~ +60 °C
długość kabla sondy		± 1,3 m
wymiary		20,1 x 2,5 x 12,6 cm
zasilanie		2 x 1,5V AAA (LR03C, brak w zestawie)
waga		235 g

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub

obrażeń ciała powstałych w wyniku (nieprawidłowej) obsługi urządzenia. Więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowsza wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Niniejsza instrukcja obsługi jest chroniona prawem autorskim. Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica-wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopssom van het artikel gedeeltelijk of

volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopssom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• **Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarité selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones

legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
 - todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
 - partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
 - defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
 - defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
 - daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und

mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.

- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Usługi i gwarancja jakości Velleman®

Firma Velleman® posiada ponad 35 letnie doświadczenie w zakresie elektroniki i prowadzi dystrybucję swoich produktów w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz obowiązujące przepisy prawne UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości, nasze produkty regularnie podlegają dodatkowej kontroli jakości, prowadzonej przez wewnętrzny dział jakości oraz wyspecjalizowane organizacje zewnętrzne. Jeśli pomimo wdrożenia wszelkich środków ostrożności pojawią się problemy, należy odwołać się do naszej gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne warunki gwarancji dotyczące produktów konsumenckich (dla UE):

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy reklamacja jest uzasadniona, a bezpłatna naprawa lub wymiana artykułu jest niemożliwa, lub koszty są niewspółmiernie wysokie, firma Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na równorzędny lub całkowitym lub częściowym zwrocie kwoty zakupu. Dostawa wymienionego artykułu lub zwrot 100% ceny zakupu następuje w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy; natomiast gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy, wymieniony artykuł

dostarczany jest z odpłatnością 50% ceny zakupu lub dokonywany jest zwrot w wysokości 50% kwoty detalicznej.

• Gwarancja nie obejmuje:

- wszelkich bezpośrednich lub pośrednich uszkodzeń artykułu (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, wilgoć...), które wystąpiły po dostawie, oraz szkód spowodowanych przez artykuł, jak również jego zawartość (np. utrata danych), odszkodowania z tytułu utraty zysków;
- często wymienianych materiałów eksploatacyjnych, części lub akcesoriów np. baterii, lamp, elementów gumowych, pasów napędowych... (nieograniczona lista);
- usterek powstałych na skutek pożaru, zalania, uderzenia pioruna, wypadku lub kłeski żywiołowej, itp. ...;
- usterek spowodowanych celowo, przez zaniedbanie, lub wynikających z niewłaściwego obchodzenia się z artykułem, niedbałej konserwacji, nadużyć lub użytkowania niezgodnego z instrukcją producenta;
- szkód spowodowanych przez komercyjne, profesjonalne lub zbiorowe użytkowanie artykułu (okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do sześciu (6) miesięcy w przypadku profesjonalnego użytkowania artykułu);
- szkód wynikających ze źle zabezpieczonej wysyłki artykułu;
- wszelkich szkód spowodowanych przez modyfikację, naprawę, przeróbkę przeprowadzaną przez osoby trzecie bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Artykuły do naprawy należy dostarczyć do lokalnego dystrybutora Velleman®, odpowiednio zapakowane (najlepiej w oryginalne opakowanie) wraz z dowodem zakupu i jasnym opisem usterek.
- Wskazówka: Aby oszczędzić czas i koszty, przed zwrotem artykułu do naprawy prosimy ponownie przeczytać instrukcję i sprawdzić, czy usterka nie powstała z oczywistych przyczyn. Należy pamiętać, że zwrot sprawnego sprzętu może się wiązać z opłatami manipulacyjnymi.
- Do napraw dokonywanych po upływie okresu gwarancji doliczane są koszty wysyłki.
- Powyższe warunki obowiązują bez uszczerbku dla wszelkich gwarancji komercyjnych.

Powyższa kalkulacja podlega modyfikacji w zależności od artykułu (patrz instrukcja artykułu).